



Royal Thai Consulate General
351 East 52nd St., New York, NY 10022
Tel. (212) 754-1770 | Fax. (212) 754-1907
E-Mail : info@thaiconsulnewyork.com

ที่ 56501 / 044

๒๗ มกราคม ๒๕๕๓

เรื่อง ขอบความอนุเคราะห์ประชาสัมพันธ์การสำรวจสำมะโนประชากรในสหรัฐอเมริกาประจำปีคริสตศักราช ๒๐๑๐
เรียน คนไทยและคนไทยเชื้อสายอเมริกันทุกท่านที่อาศัยอยู่ในสหรัฐอเมริกา
สิ่งที่ส่งมาด้วย ข้อมูลการสำรวจสำมะโนประชากรจาก The Office of the Mayor

ตามที่กฎหมายรัฐธรรมนูญของประเทศสหรัฐอเมริกาได้กำหนดให้หน่วยงานสำรวจสำมะโนประชากร (The U.S. Census Bureau) ทำการสำรวจสำมะโนประชากรในสหรัฐฯ ขึ้นทุกๆ ๑๐ ปี ซึ่งการสำรวจสำมะโนประชากรในรอบต่อไปจะเกิดขึ้นในเดือนมีนาคม ๒๐๑๐ นั้น

สถานกงสุลใหญ่ ขอเรียนว่า การสำรวจสำมะโนประชากรในครั้งนี้มีความสำคัญสำหรับคนไทยและคนไทยเชื้อสายอเมริกันทุกคนที่อาศัยอยู่ในสหรัฐฯ เป็นอย่างยิ่งและขอเชิญชวนให้คนไทยทุกท่านเข้าร่วมการสำรวจสำมะโนประชากรในครั้งนี้ ด้วยเหตุผล ดังนี้

๑. ตัวเลขของชุมชนไทยทั้งหมดซึ่งคาดว่าจะมีคนไทยอาศัยอยู่ทั่วสหรัฐฯ ประมาณ ๓๐๐,๐๐๐ คน ในปี ๒๐๑๐ มีผลต่อการกำหนดงบประมาณของรัฐบาลกลางต่อชุมชนชาวไทย เช่นการสนับสนุนงบประมาณแก่ชุมชนไทยทั่วประเทศเพื่อพัฒนาศักยภาพของชุมชน เผยแพร่วัฒนธรรมประเพณี สุขภาพอนามัย เป็นต้น ดังนั้น การแสดงผลของชุมชนในครั้งนี้เป็นผลประโยชน์โดยตรงของเราเอง

๒. การรู้จำนวน/ สถิติคนไทยทั้งหมดในนครนิวยอร์กช่วยยกระดับให้ชุมชนไทยมีสิทธิ์มีเสียงมากขึ้นโดยในระดับท้องถิ่นและรัฐสภา พลังของชุมชนไทยจะได้รับการยอมรับมากขึ้นจากรัฐบาลท้องถิ่นและรัฐบาลกลางสหรัฐฯ

๓. เมื่อมีจำนวน/ สถิติของคนไทยจะทำให้มีกลุ่ม “คนไทย” ขึ้น (Asian- Thai) แทนที่จะถูกจัดอยู่ในกลุ่มเอเชียอื่นๆ (Asian- Others)

สถานกงสุลใหญ่ขอย้ำว่าการสำรวจสำมะโนประชากรครั้งนี้จะไม่มีผลกระทบต่อถึงสถานภาพของคนไทย (ไม่ว่าท่านจะอยู่ในสหรัฐฯ อย่างถูกกฎหมายหรือไม่) โดยสำนักงานของนาย Michael Bloomberg นายกเทศมนตรีนิวยอร์ก (Office of the Mayor) ได้ยืนยันอย่างเป็นทางการว่า แบบฟอร์มการสำรวจจะไม่สอบถามถึงสถานภาพทางวีซ่า และจะเก็บข้อมูลทุกอย่างไว้เป็นความลับตามกฎหมายมาตรา ๑๓ บพ ๑ โดยหน่วยงานสำรวจสำมะโนประชากรจะไม่เผยแพร่ข้อมูลส่วนตัวแก่หน่วยงานใดๆ ของรัฐหรือภาคเอกชนทั้งสิ้น เป็นเวลา ๗๒ ปีหลังจากการสำรวจสำมะโนประชากร

สำนักงานนายกเทศมนตรีนิวยอร์กได้ให้ข้อมูลเพิ่มเติมว่า ในการสำรวจสำมะโนประชากรเมื่อปี 2000 ของ นครนิวยอร์กรวมเกาะแมนฮัตตัน เขตควีนส์ บรองซ์ บรูคลินและสเตตันไอแลนด์ ปรากฏว่ามีประชากรร่วมการสำรวจ ในครั้งนั้น 55% ในขณะที่นครลอสแอนเจลิสมี 61% ทั้งๆ ที่มีประชากรน้อยกว่านครนิวยอร์ก ส่งผลให้รัฐนิวยอร์กทั้งรัฐ มีจำนวนที่นั่งของผู้แทนรัฐน้อยลง 2 ที่นั่งจากจำนวน 31 ที่นั่งเหลือ 29 ที่นั่ง นอกจากนี้ รัฐบาลกลางจะจัดสรรงบประมาณของรัฐต่างๆ ทั่วประเทศโดยใช้ข้อมูลของการสำรวจสำมะโนประชากรเป็นหลัก ซึ่งในปี 2007 นครนิวยอร์กได้รับงบประมาณเป็นเงิน 25 พันล้านล้านเหรียญ หรือเฉลี่ยคนละ 3,000 เหรียญสหรัฐฯ ในการให้บริการชุมชน เช่น ห้องสมุด โรงพยาบาล บ้านพักคนชรา เป็นต้น ดังนั้นหากประชาชนส่วนใหญ่ในนครนิวยอร์กไม่ให้ความร่วมมือในการกรอกสำมะโนประชากรให้มากที่สุดในปีนี้ ก็จะส่งผลให้นครนิวยอร์กไม่สามารถได้รับงบประมาณเพิ่มขึ้น

การดำเนินการ ทางกรนิวยอร์กจะส่งแบบฟอร์มการสำรวจสำมะโนประชากรไปยังครัวเรือนในเดือน มีนาคม และขอความร่วมมือให้ส่งข้อมูลกลับภายในวันที่ 1 เมษายน 2010 โดยให้เจ้าบ้านระบุจำนวนสมาชิกทุกคนที่พักอาศัยอยู่ในครัวเรือนโดยไม่คำนึงถึงเพศ อายุ หรือสถานภาพของวิชา หลังจากนั้น หากเจ้าบ้านไม่ส่งแบบฟอร์มกลับ เจ้าหน้าที่สำรวจสำมะโนประชากรจะทำการเยี่ยมครัวเรือนแต่ละหลังในระหว่างเดือนเมษายนถึงกรกฎาคมเพื่อดำเนินการสำรวจสำมะโนประชากรต่อไป ภายในเดือนธันวาคมหน่วยงานสำรวจสำมะโนประชากรจะส่งข้อมูลตัวเลขของทุกรัฐไปให้รัฐบาลกลางเพื่อจัดสรรจำนวนผู้แทนราษฎรท้องถิ่นและงบประมาณของแต่ละรัฐต่อไป

ดังนั้น สถานกงสุลใหญ่ จึงใคร่ขอความร่วมมือคนไทยทุกท่านไม่ว่าจะมีสถานภาพที่ถูกกฎหมายหรือไม่ก็ตาม ให้ออกมาแสดงพลังคนไทยโดยกรอกแบบฟอร์มส่งกลับให้ทางการนิวยอร์กและขอให้ช่วยประชาสัมพันธ์แก่คนไทยที่อาศัยอยู่ในสหรัฐฯ ทุกท่านให้ตระหนักถึงความสำคัญของการให้ความร่วมมือในการสำรวจสำมะโนประชากรในปีนี้ หากท่านต้องการข้อมูลเพิ่มเติมหรือต้องการความช่วยเหลือในการกรอกแบบฟอร์มดังกล่าว กรุณาติดต่อสถานกงสุลใหญ่ หมายเลข 212 754-1770 (คุณจินตรัตน์ พิบูลย์) ในระหว่างเวลา 9.00-12.30 และ 13.30- 16.30 น. หรืออีเมลที่ info@thaiconsulnewyork.com หรือติดต่อเว็บไซต์ของทางการสหรัฐฯ ที่ www.census.gov หรือ www.nyc.gov/census2010

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบและช่วยประชาสัมพันธ์ในชุมชนไทยได้ทราบกันถ้วนหน้า

ขอแสดงความนับถือ



(พิริยะ เข็มพล)

กงสุลใหญ่

NYETM

2010 Census

Hon. Michael R. Bloomberg
Mayor of the City of New York

Stacey Cumberbatch
City Census Coordinator

CENSUS 101

- **The U.S. Constitution mandates that every person, regardless of legal status, residing in the U.S. and its territories be counted every 10 years.**
- **The Census is used for determining the number of seats New York State and City get in congress and the State Legislature, as well as the size of each of the City's 51 Council districts.**
- **It also determines the amount of federal funding the City receives for a variety of programs.**
- **New York City's population is 8.36 million as of July 2008 and is projected to be 8.4 million in 2010.**

WHAT'S AT STAKE FOR NYC

- NYS lost two seats in 2000. The State's share of congressional representation went from 31 to 29 members.
- Without an accurate count, NYS could again lose two seats in the 2010 census reapportionment – possibly going from 29 to 27 members.
- NYC's share of the State population increased from 40.7 to 42.2 percent between 1990 and 2000 – increasing our share of representation in the State Legislature.
- According to the Brookings Institution, federal funds distributed to NYC in 2007 based on census data was \$25 Billion (\$3000 per person). The lion's share of \$19.6 billion goes to HRA for Medicaid.

Use a blue or black pen.

Start here

The Census must count every person living in the United States on April 1, 2010.

Before you answer Question 1, count the people living in this house, apartment, or mobile home using our guidelines.

- Count all people, including babies, who live and sleep here most of the time.

The Census Bureau also conducts counts in institutions and other places, so:

- Do not count anyone living away either at college or in the Armed Forces.
- Do not count anyone in a nursing home, jail, prison, detention facility, etc., on April 1, 2010.
- Leave these people off your form, even if they will return to live here after they leave college, the nursing home, the military, jail, etc. Otherwise, they may be counted twice.

The Census must also include people without a permanent place to stay, so:

- if someone who has no permanent place to stay is staying here on April 1, 2010, count that person. Otherwise, he or she may be missed in the census.

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2010?

Number of people =

2. Were there any additional people staying here April 1, 2010 that you did not include in Question 1?
Mark X all that apply.

- Children, such as newborn babies or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in baby sitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home —
Mark X ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number? We may call if we don't understand an answer.
Area Code + Number

5. Please provide information for each person living here. Start with a person living here who owns or rents this house, apartment, or mobile home. If the owner or renter lives somewhere else, start with any adult living here. This will be Person 1.

What is Person 1's name? *Print name below.*

Last Name

First Name

MI

6. What is Person 1's sex? Mark X ONE box.

Male Female

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth?

Please report babies as age 0 when the child is less than 1 year old.

Print numbers in boxes.

Age on April 1, 2010 Month Day Year of birth

→ NOTE: Please answer BOTH Question 8 about Hispanic origin and Question 9 about race. For this census, Hispanic origins are not races.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

X No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin

Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano

Yes, Puerto Rican

Yes, Cuban

Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin — *Print origin, for example, Argentinean, Colombian, Dominican, Nicaraguan, Salvadoran, Spaniard, and so on.*

9. What is Person 1's race? Mark X one or more boxes.

White

Black, African Am., or Negro

American Indian or Alaska Native — *Print name of enrolled or principal tribe.*

Asian Indian

Japanese

Native Hawaiian

Chinese

Korean

Guamanian or Chamorro

Filipino

Vietnamese

Samoan

X Other Asian — *Print race, for example, Hmong, Laotian, Thai, Pakistani, Cambodian, and so on.*

Other Pacific Islander — *Print race, for example, Fijian, Tongan, and so on.*

Thai

Some other race — *Print race.*

10. Does Person 1 sometimes live or stay somewhere else?

No Yes — *Mark X all that apply.*

In college housing

For child custody

In the military

In jail or prison

At a seasonal or second residence

In a nursing home

For another reason

→ If more people were counted in Question 1, continue with Person 2.